

lehet rögzíteni az excentrikus csatlakozó darabokat (1). A megfelelő összeillesztési teflon rétekereséssel biztosítsuk. A falnak szorítva helyezzük rá a vedőburkolatot (2). Helyezzük el a 3/4"-es tömlőket (3) a záróanyag (holandai) alatt (4). Majd helyezzük el a keverő egységet és rögzítsük a vedőburkolatot (4). Felvesszük a zuhanócső bekötésével, melyet a csap alatt található 1/2"-os csatlakozóhoz tudunk rögzíteni és helyezzük el a tömlőket (6): majd a víz megnyitásával győződjünk meg a csaptelep helyes működéséről és részének tökéletes elhelyezéséről. Nyitott állapotban ellenőrzjük a váltógomb helyes működését: a gomb (7) feleltetésével a víz a zuhanóból folyik, miután a csapot elzárjuk a gomb automatikusan visszaáll az eredeti helyére. A váltógomb mechanikus leállítással manuálisan működik, mely az alacsony víznyomást is érzékeli.

**KARBANTARTÁS ÉS PRAKTIKUS TECHNIKAI TANÁCSOK** Ajánlott a peritátor rendszeres tisztítása a felhalmozódó mészkő és törmelék lerakódása ellen, mely az idő múlásával fokozatosan csökkentheti a teljesítményt. A tisztításhoz szét kell szedni a peritátor (fig.2). Kicsavarozni a rögzítő gyűrűt (3), felfüggesztani és/vagy ecelbe mártva meg tisztítani a szűrőt (2) a piszoktól és a vízkőtől. Az összeszerelési utasítással ellenőrzendő végzzük el és ellenőrizzük, hogy a tömlés (1) megfelelő helyen legyen.

**A ZÁRSZERKEZET SZETESZELÉSE (Fig. 3)** Leszedni a teflapot (1), kicsavarozni a beforgó csavart (2) és kihúzni a kezelőgombot (3). Majd kicsavarozni a nagy csavart (4) és ha szükséges kicserélni. Az összeszereléshez ellenkező sorrendben végzzük a műveleteket.

**A HŐSZÁBÁLYZÓ BETÉL SZETESZELÉSE (Fig. 3)** Abban az esetben, ha a hőszabályzó elem rosszul működik, elegenbő a csap alján található pecek (5) kicsavarozása és a fogóval együtt levő egység kihúzása (6). Megtisztítani a betélen levő szűrőket a piszoktól és az esetleges vízkőtől vagy ha nehéz szűkösség, kiscserélni őket. Mielőtt visszaszerelnénk a betétet, tisztítsuk meg az "O"-gyűrűt.

**A CSAPFELÜLET KARBANTARTÁSA** A csap tisztán tartása csak vizetől és púla ronggyal történjen. Egyáltalán nem ajánlott folyékony vagy erős tisztítószerek es bármilyen típusú szappan használatá, hiszen megrongálhatják a csapfelület. **GARANÇA:** 24 hónap **SZERELÉJEGYZEK:** IDRO BRIC SPA Via dell'Industria, 7 ITALY Q4040 Casirate d'Adda (BG) MINOSEGI VITAK RENDEZÉSE: 11/7/1991 szr. Komáromytelep Ptk.306-308 §. szerinti.

**JÓTÁLLÁST KIZÁRÓ TÉNYEZŐK:** -Rendeltéleseltnes használat (nem a jelen használati utmutató szerinti kezelés) -Fegyváskörök okozta sérülések -Vízszennyezés okozta meghibásodások -A kromtíplelet nem megfelelő ápolása

**INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE** - Figura 1. Aparatele noastre pentru obținerea amestecului de apă (mixer de apă caldă cu rece) funcționează în mod optim dacă sunt respectate următoarele cerințe. Presiune de exercitare (1 - 5 bar) Temperatura maxim 80 de grade Celsius. În cazul în care în interiorul instalației se exercită o presiune mai mare de 6 barse recomandă instalarea unui reductor de presiune. Dacă instalata îndepărtarea condițiile cerute, se poate proceda la instalarea propriu zisa: asigurată-va că instalația este așezată în așa fel încât să aiba în perete 2 racorduri - racorduri de G1/2" cu o înălțime de 150±20mm la care se asigururbeza racordurile excentrice (1) Garantarea etansării acestei cuplari se va face cu ajutorul teflonului. Insurubati rozetiela (2) pna la fixarea în perete. Poziționați garniturile de G3/4" (3) în interiorul capcator (4). Poziționați grupul dotat cu un singur dispozitiv de comandă si blocat- prin intermediu capcator (4). Continuați facand legatura dusului (5) cu racordul G1/2" aliat la baza robinetului, cu ajutorul garniturii (6) dati dintr-ina la apa si verificați funcționarea corectă a mixerului și etansarea perfectă a tuturor partilor sale. La deschiderea mixerului verificați funcționarea corectă a aparatului de deviere a fluxului (deviator); ridicati capatul rotund si fluxul va fi deviat către dreas. În hidroderea manerului, capatul trebuie să revina automat în poziția inițială. Deviatorul este cu comandă manuală si cu oprire mecanică, fapt care permite devierea în cazul unor presiuni scazute.

**INTREȚINERE SI SFATURI TEHNICO-PRACTICE** Se recomandă curățarea periodică a dispozitivului de aer pentru a evita acumularea reductorului si a calcareului care, în timp, pot determina o reducere a debitului. În vederea demontării dispozitivului de aer (Figura 2) desurubati pinița (3) si curatați filtrul (2) de impurități cu apă curentă sau întroducându-l într-o baie de otel pentru îndepărtarea calcareului. Remontați, procedând în sens invers, având grija la poziționarea corectă a garniturii (1).

**DEMONȚAREA MECANISMULUI DE INCHEIERE (Figura 3):** Îndepătrați țințuroaera metalică (1), desurubati surubul de inchidere (2), scoateți manerul (3). Desurubati surubul (4) si înlocuiți-l dacă este necesar. Procedați în ordine inversă pentru a remonta totul.

**DEMONȚAREA CARȚUSULUI TERMOSTATIC (Figura 3):** În cazul unei proste funcționari a elementului termostatic este suficientă desurubarea piniței aliate în partea inferioară a robinetului (5) si scoțterea partii cu maner (6). Curățați filtrule aliate în rezervor de eventualule impurități sau de calcar sau dacă este cazul, înlocuiți-le. Curățați zona de scurgere o-rings înainte de a monta cartusul.

**INTREȚINEREA SUPRAȚEȚELOR** Curățarea robinetului trebuie efectuată doar cu apă si cu o cârpă moale. Este absolut interzisă întreținutarea detergenți solizi sau lichizi sau a saponurilor de orice tip. Introduceți pot deteriora suprafețele tratate.

**NU** Onze mengkranen werken het best onder de volgende voorwaarden: - druk: 1-5 bar - max. temperatuur: 80°C.

Indien de druk meer dan 6 bar bedraagt is het aanbevolen een drukregelara te plaatsen. Indien uw installatie aan bovenstaande vereisten voldoet kan u overgaan tot de plaatsing. Spoei altijd eerst grondig de leidringen om alle onzuiverheden te verwijderen. De aansluiting op de wand moet voorzien zijn van 2 G1/2" koppelingen met een afstandstand van 150 ± 20 mm. Schroef hierop de S-koppelingen (1). Gebruik voor een optimale dichting Teflon. Schroef vervolgens de addekkroezetten (2) op de S-koppelingen. Plaats de G3/4" dichtingen (3) in de aansluitmoeren (4) van de kraan. Positioneer de mengkraan en schroef vast met de aansluitmoeren (4). Koppel de doucheslang met gebruik van de bijgeleverde dichting (6) aan de G1/2" uitgang van de onderzijde van de kraan. Draai de waterhoever open en controleer de werking en de dichtheid van de installatie. Controleer met de kraan volledig open de werking van de omschakelaar: door de knop (7) omhoog te trekken wordt het water naar de handdouche gestuurd. Als u de kraan sluit moet de knop automatisch terug in de oorspronkelijke positie terugkeren. De omschakelaar wordt met de hand bediend en beschikt over een mechanische blokkering zodat de werking zelfs bij lagere waterdruk gegarandeerd blijft.

**Onderhoud en technische/praktische tips:**

Het verdient aandacht de staalbraker (2) regelmatig te reinigen en geleidelijke verstopping door gruis en/of kalk te vermijden. Schroef de moer (3) na een spoel het filter (2) onder stromend water. Voor de verwijdering van kalkaanslag laat u het filter weken in azijn. Monteer alles terug, plaats de dichting (1) en schroef vast.

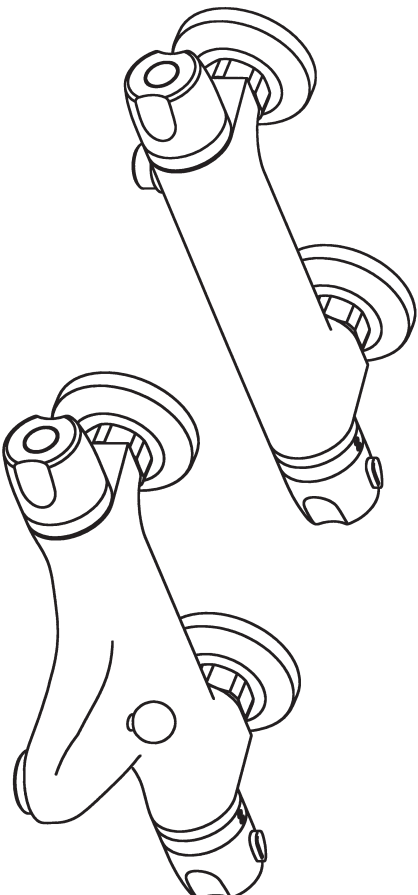
**Demonteren van de afsluikraan (fig.3):**

Verwijder het afdeklaplaet (1). Draai de montageschroef (2) los en verwijder de knop (3). Draai het kraanmechanisme (4) los en vervang indien nodig. Monteer alles terug in omgekeerde volgorde.

**Demonteren van de thermostaatcartrouche. (afb.3)**

Als de temperatuurregeling van de thermostaatcartrouche niet correct werkt schroeft u de inbus-montagebout (5) aan de onderzijde van het kraanhuis los. Trek het complete mechanisme samen met de knop (6) uit het kraanhuis. Verwijder alle vuil en/of kalkafzetting van de cartrouche/fiters. Vervang indien nodig de complete cartrouche. Maak de glijvlakken van de O-ringen zuiver en monteer de cartrouche terug op de kraan.

**Onderhoud van het kraanoppervlak.** De kraan enkel met een zachte, vochtige doek reinigen. Gebruik geen schurende of blifende detergenen omdat ze de afwerking kunnen beschadigen.



## Istruzioni per il montaggio - Assembly instructions

### Instructions pour le montage - Montagenghinweis

### Instrucciones para la instalación - Instrucjca montazu

### Szerelési útmutató - Instrucțiuni de montare

### Instructies voor montage

#### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE (Fig.1).

I nostri miscelatori hanno un funzionamento ottimale se sono soddisfatte le seguenti esigenze: Pressione di esercizio (1-5 bar) Temperatura max (80°C). Qualora fosse presente nell'impianto una pressione superiore a 6 bar è consigliabile installare un riduttore di pressione. Se l'impianto ha i requisiti richiesti, si può procedere all'installazione: assicurarsi che l'impianto sia predisposto in modo da avere a muro 2 raccordi femmina da G1/2" con interasse 150±20 mm ai quali avvitare i raccordi eccentrici (1). Garantire la tenuta dell'accoppiamento con l'utilizzo di teflon. Avvitare i rosni (2) fino a battuta sul muro. Collocare le guarnizioni da G3/4" (3) all'interno delle calotte (4). Posizionare il gruppo monocomando e bloccare mediante le calotte (4). Proseguire collegando il flessibile doccia (5) al raccordo G1/2" presente alla base del rubinetto, inserendo la guarnizione (6); aprire l'acqua e verificare il corretto funzionamento del miscelatore nonché la perfetta tenuta di tutte le sue parti. A miscelatore aperto verificare il corretto funzionamento del deviatore: sollevando il pomolo (7) il flusso viene deviato verso la doccia, alla chiusura della maniglia il pomolo deve tornare automaticamente in posizione iniziale. Il deviatore è a comando manuale con attacco meccanico che consente la deviazione a basse pressioni.

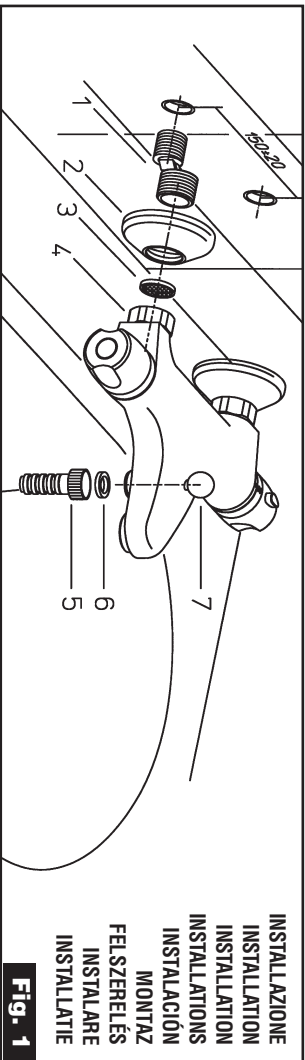
#### MANUTENZIONE E CONSIGLI TECNICI PRATICI.

È buona norma procedere alla pulizia periodica dell'aratore per evitare l'accumulo di detriti e calcare che con il passare del tempo causa una graduale diminuzione della portata. Per procedere allo smontaggio dell'aratore (fig.2) svitare la ghiera (3) e pulire il filtro (2) dalle impurità con acqua corrente e/o immergendolo in aceto per sciogliere il calcare. Rimontare procedendo nel senso inverso assicurandosi di posizionare correttamente la guarnizione (1).

**SMONTAGGIO MECCANISMO DI CHIUSURA (fig.3):** Togliere la placchetta (1), svitare la vite di serraggio (2) ed estrarre la maniglia (3). Svitare il vitone (4) e sostituirlo se necessario.Procedere nell'ordine opposto per rimontare il tutto.

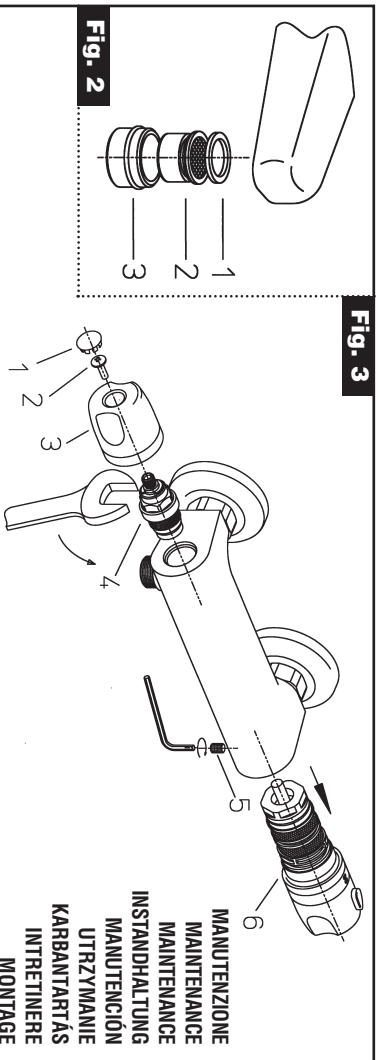
**SMONTAGGIO CARTUCCIA TERMOSTATICA (fig.3):** In caso di malfunzionamento dell'elemento termostatico e' sufficiente svitare il gramo posto nella parte inferiore del rubinetto (5), ed estrarre il blocco comprensivo di maniglia (6). Pulire da eventuali impurità o calcare i filtri posti sulla cartuccia o eventualmente sostituire il tutto. Pulire le zone di scorrimento o-rings prima di rimontare la cartuccia. **MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI** La pulizia del rubinetto deve essere eseguita esclusivamente con acqua e un panno morbido. E' assolutamente sconsigliato l'impiego di detersivi solidi o liquidi e saponi di ogni genere poiché potrebbero rovinare le superfici trattate.

**GB INSTALLATION INSTRUCTIONS (picture 1).** Our mixers function to the best if the following requirements are satisfied: Working pressure rating (1-5 Bar) Maximum temperature: (80°C). In the presence of a working pressure higher than 6 Bar it is advisable to install a pressure reducer. The installation can be carried out once the water supply system satisfies the requirements: verify to have on the wall two female pipe fitting pieces with a G 1/2" thread and a 150 ± 20 mm distance between points of connection. Connect the eccentric fittings to the wall adapters. (1). Use teflon to secure the tightness of the coupling. Screw the roses tight and flat into the wall (2). Place the G 3/4" gaskets (3) inside the caps (4) Position the single lever group and block it with the caps (4). Connect the shower flexible hose (5) to the G 1/2" joint located on the base of the tap inserting the gasket (6). Turn the water on and verify the functioning of the mixer as well as the tightness of all its components. With the water on verify the functioning of the diverter: by pulling the knob up (7) the water flow is deviated toward the hand shower. When shifting the water off the knob should switch automatically back to its original position. The diverter is manually operated and is equipped with a mechanical stop device which allows deviation of the water flow even in the presence of lower working pressures.



**Fig. 1**

**INSTALLAZIONE  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALACIÓN  
MONTAJ  
FELSZERELÉS  
INSTALARE  
INSTALLATIE**



**Fig. 3**

**MAUTUENZIONE  
MAINTENANCE  
MAINTENANCE  
INSTANDHALTUNG  
MANUTENCION  
UTZTARTYMANIE  
KARBANTARTÁS  
INTRETIENERE  
MONTAGE**

**MAINTENANCE AND TECHNICAL-TIPS.** It is a good idea to periodically clean the aerator, so as to avoid the accumulation of debris and limestone residues, which in time could cause a gradual decrease of the water flow. To remove the aerator (fig.2) unscrew the locknut (3) and clean the filter (2) of all impurities by rinsing it under running water and/or dipping it in vinegar to dissolve the limestone residues. Reinstall it by proceeding in reverse making sure that the gasket is correctly inserted (1).

**REMOVAL OF THE SHUT-OFF DEVICE (Fig.3)** Remove the plate (1) loosen the locking screw (2) and remove the handle (3). Loosen the screwdown (4) and if necessary replace it. Proceed in reverse to reassemble the whole unit.

**REPLACEMENT OF THE THERMOSTATIC CARTRIDGE (Fig.3).** In case of malfunction of the thermostatic element loosen the grub screw on the lower part of the tap (5) and remove the group together with the handle (6). Clean the filters of all impurities and limestone residues or if necessary replace the whole unit. Clean the sliding areas of the O-rings before reassembling the cartridge.

**MAINTENANCE OF THE SURFACE FINISHING:** The mixer must be cleaned exclusively with a soft cloth dipped in water. Do not use solid or liquid detergents nor scraps of any kind as they could damage the surface finishing.

**F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION (Fig.1).** Nos mélangeurs fonctionnent au mieux en présence des conditions suivantes: Pression décaoulément (1-5 bar). Temperature maximale: (80°C). En cas d'une pression supérieure à 6 bar il est conseillable d'installer un réducteur de pression. Purgez les conduites! En présence des conditions indiquées ci-dessus on peut procéder avec l'installation: vérifier qu'il y a à mur 2 raccords femelles de G 1/2" avec entraxe de 150 ± 20 mm, sur lesquels visser les raccords eccentriciques (1). Utiliser du téflon pour garantir l'étanchéité de l'accouplement. Visser les rosaces (2) au mur. Placer les joints d'étanchéité de G 3/4" (3) à l'intérieur des caillottes (4). Placer le groupe mono-commande et le bloquer en position avec les caillottes (4).

Entourer le flexible de la douche (5) au raccord G 1/2" sur la base du robinet en y insérant d'abord le joint d'étanchéité (6). Ouvrir l'eau et vérifier soit le fonctionnement du mélangeur que la parfaite étanchéité de tous ses composants. Avec le mélangeur ouvert vérifier le fonctionnement de l'inverseur: en tirant en haut la poignée (7) on dévie l'eau vers la douche; en tournant le levier pour arrêter l'écoulement la poignée devra retourner automatiquement dans la position initiale. Cet inverseur à commande manuelle est équipé avec un mécanisme de fermeture automatique qui permet le fonctionnement même en présence de pressions décaoulément inférieures.

**MAINTENANCE ET CONSEILS PRATIQUES.** C'est une bonne idée de nettoyer périodiquement l'aérateur pour éviter l'accumulation de saleté et de résidus de calcaire, qui pourraient graduellement diminuer le débit. Pour désassembler l'aérateur (fig.2) dévisser la bague fileté (3) et rincer le filtre (2) sous l'eau courante pour éliminer les impuretés, ou le tremper dans du vinaigre pour dissoudre les résidus de calcaire. Pour remonter le tout procéder dans le sens inverse en s'assurant de placer correctement le joint d'étanchéité (1).

**DEMONTAGE DU MÉCANISME DE FERMETURE (Fig.3).** Dévisser la plaquette (1) et la vis de blocage (2) pour enlever la poignée (3). Dévisser la tête (4) et si nécessaire la remplacer. Procéder dans le sens inverse pour remonter le tout.

**DEMONTAGE DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE (Fig.3).** En cas de fonctionnement défectueux de l'élément thermostatique ça suffit de dévisser le goujon situé sur la base du robinet (5) et enlever l'ensemble avec la poignée (6). Nettoyer les filtres de la cartouche ou, si nécessaire, remplacer le tout. Nettoyer soigneusement les surfaces sur lesquelles jouent les O-rings d'étanchéité avant de remonter la cartouche.

**MAINTENANCE ET SOIN DES SURFACES.** Toujours nettoyer le robinet seulement avec un chiffon moelleux mouillé dans l'eau. Ne jamais employer des détergents solides ou liquides ou des savons, car ils pourraient endommager les finissages des surfaces.

**D INSTALLATIONSANWEISUNGEN (Abb.1)** Unsere Mischer wirken am Besten, wenn die folgenden Vorschriften beachtet werden: Betriebsdruck (1-5 Bar) Maximale Temperatur (80°C). Mit einem Betriebsdruck von mehr als 6 Bar ist die Installation durch einen Druckreduzierer empfehlenswerter. Wenn die Hausleitung nach den Vorschriften ausgerichtet ist, kann man die Installation durchführen. Zwei G 1/2" Aufnahmeanschlüsse mit einem Achsabstand von 150 ± 20 mm, an die Wand vorbereiten und die zwei Exzenterringschlüsse (1) daran einschrauben. Um die Dichttheit der Kupplung zu sichern, die Verschraubungen mit Teflon abdichten. Danach die Rosetten (2) an die Wandanschlüsse einschrauben. Die G3/4" Dichtungen (3) in die Kappen (4) einsetzen. Den Einbaubehälter hineinlegen und es mit den Kapfen (4) festmachen. Die Duscherschlauch (5) und die angehörigen Dichtung (6) an das G 1/2" Anschlussstück auf der Unterseite des Mischers einschrauben. Das Wasser aufdrehen und die Wirkung der Anlage so wie die Dichttheit aller Anteile prüfen. Mit dem Mischer in Betrieb die Arbeitsweise des Wechselscheibens prüfen: mit dem Kugelgriff (7) hochgehoben wird das Wasser zu die Handdusche fließen und beim Sperren des Handls soll der Kugelgriff zurück zu seiner Anfangsposition. Der Wasserablenker wird von Hand in Betrieb gesetzt und verflügt über einen mechanischen Abschlag, der die Abwechslung auch mit niedrigen Druckwerten erlaubt.

**INSTANDHALTUNG UND TECHNISCHE/PRAKTISCHE TIPS.** Man soll den Entlüfter periodisch reinigen, um die Anhängung von Kalksteinanhäufungen und Schmutz zu vermeiden, die eine Druckherabsetzung stufenweise verursachen könnte. Um den Entlüfter auszunehmen (Abb.2) den Ring (3) abschrauben und den Filter (2) mit fließendem Wasser spülen oder in Essig tauchen, um die Kalkanhaftung zu lösen. Die Dichtung (1) einlegen und zum Montieren umgekehrt vorgehen.

**ABMONTAGE DER SPERRVORRICHTUNG (Abb.3).** Das Plättchen herausnehmen, die Klemmschraube (2) lockern und den Handgriff (3) ausziehen. Den Verankerungspolzen (4) lockern und, wenn nötig, ersetzen. Zum Montieren umgekehrt vorgehen.

**ABMONTAGE DER THERMOSTATISCHE KARTUSCHE (ABB.3).** Sollte der thermostatische Komponent nicht gut funktionieren, den Befestigungsstapel (5) auf der Unterseite des Hahns abschrauben und den ganzen Block zusammen mit dem Hebel (6) ausziehen. Die Filter der Kartusche von Kalkanhäufungen oder Schmutz sorgfältig reinigen oder, wenn nötig, den ganzen Block ersetzen. Die Gleitfläche der O-Ringe reinigen und dann die Kartusche nochmal hinsetzen.

**PFLEGE DER FLÄCHE.** Den Mischer nur mit einem weichen und nassen Tuch reinigen. Keine harten oder flüchtigen Reinigungsmittel oder Seifen benutzen, da sie die Feinbearbeitung der Fläche beschädigen könnten.

**E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN (Fig.1).**

Nuestros mezcladores funcionan de manera óptima si se respetan las condiciones siguientes: Presión de trabajo (1-5 bar) Temperatura max (80 °C). Si dentro de la instalación se encuentra una presión mas de 6 bar, se aconseja emplear un reductor de presión. Asegurarse de que la instalación está preparada de manera que en la pared se encuentren 2 conexiones hembra de G1/2" con distancia entre ejes de 150 ±20 mm, donde se atomillarán las uniones excéntricas (1). Guarnecer la unión empotrando teflón. Atornille los rososones (2) hasta la pared. Coloque las guarniciones de G3/4" dentro de los casquetes (4). Posicione el grupo monomando / bloquaje por los casquetes (4). Une el flexible de la ducha (5) a la unión G1/2" que se encuentra en la base del grifo, insertando la guarnición (6). Abre el agua y verifique el correcto funcionamiento del mezclador y la estanqueidad de todos partes. Con mezclador abierto, verifique el correcto funcionamiento del desviador: al levantar del botón (7) el agua va a la ducha. Al cerrar del grifo, el botón tiene que regresar automáticamente e su posición inicial. El desviador tiene un mando manual con detención mecánica, que permite de desviar con bajas presiones.

**MAUTENCION Y CONSEJOS PRACTICOS.** Es buena norma limpiar periódicamente el ventilador, para evitar el acumular de detritos y de caliza, que en el tiempo causan una disminución gradual del caudal. Para desmontar el ventilador (fig.2), desatornille el anillo (3) y limpie el filtro (2) de las empueraduras, con agua caliente y/o le immerge en vinagre, para disolver la caliza. Monte haciendo las mismas operaciones en el sentido contrario y asegures de que la guarnición (1) está en su posición correcta.

**DESMTAJE DEL MECANISMO DE CIERRE (Fig.3).** Saque la plaqueta (1), desatornille el tornillo (2) y saque la manilla (3). Desatornille la rosca (4) y si necesario la reemplace. Montar todo haciendo las mismas operaciones en el sentido contrario.

**DESMTAJE DEL CARTUJO THERMOSTATICO (Fig.3).** Si el elemento termostático funciona mal, desatornille el tornillo que che se encuentra bajo del grifo (5) y saque todo el bloque con la manilla (6). Limpie de posibles impuridades y caliza los filtros que se encuentran sobre el cartucho y si necesario reemplaze todo. Limpie las zonas del deslizador de los O-rings antes de remontan el cartucho.

**MAUTENCION DE LAS SUPERFICIES.** Limpie el grifo exclusivamente con agua y con un paño morbido. Se desaconseja emplear deterensivos sólidos o líquidos y jabones de todos los tipos, como podrian desgastar las superficies tratadas.

**F UTRZYMANIE I PORADY TECHNICZNE.**

Perlator należy przeczyszczać od czasu do czasu, żeby zapobiec odkładaniu się kamienia i innych zanieczyszczeń wpływających na stopniowe obniżanie ciśnienia wody. W celu zdykcia perlatora należy zdykć uszczelkę (3), a następnie przepłukać filtr (2) pod bieżącą wodą lub zanurzyć w ococie, żeby rozpuścić nadmiar kamienia. Ponownie zdykć uszczelkę i dokręcić.

**DEMONTAŻ URZĄDZENIA BLOKUJĄCEGO (rys. 3).** Zdjąć płytkę, poluzować śrubę zaciskową (2) a następnie odkręcić nakrętkę (3). Demontować bieżak (4) jeśli to konieczne wymieniać; w celu ponownego montażu należy skrócić w odwrotnej kolejności.

**DEMONTAŻ GŁOWICY. (rys. 3)** Jeżeli komponent termostacyjny nie funkcjonuje dobrze należy odkręcić kolekcjonera (5) pod kurkiem, a następnie zdykć cały blok z dźwignią (6). Oczyszczyć starannie głowicę z kamienia lub zanieczyszczeń, a jeśli to konieczne wymienić cały blok. Przeczyszczyć powierzchnię uszczelki i zadykć ponownie głowicę.

**PEŁNĄCZA POKRYCZKI.** Armatura należy czyścić miękką mokrą szmatką. Nie należy używać silnych, płynnych środków czyszczących lub mydeł, żeby nie uszkodzić powierzchni armatury.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI. (rys. 1)** Armatura działała, bez zarzku jeżeli instalacja jest instalacja urządzeń wskazówek ciśnienne robocze 1-5 bar; max. temperatura 80 st.C. Przy ciśnieniu wyższym niż 6 bar zalecana jest instalacja urządzeń wskazówek ciśnienne. Jeżeli instalacja domowa odpowiada wskazówkom można przeprowadzić podłączenie dwa węzły 1/2" z rozstawem osi 150±20 mm przyczołować na ścianę a następnie przyczołować do niej dwa przyłącza mimośrodowe (1). W celu zapewnienia szczelności łączna należy uszczelnić połączenie gwintowe teflonem. Następnie przyczołować rozety (2) do przyłączeń ścienny. Uszczelki 3/4" należy na wieczka (4). Zadykć armaturę i przyczołować za pomocą wieczek (4). Przyczołować węz przyczołowy (5) z uszczelką (6) Wąż przyczołowy (5) z uszczelką (6) należy przyczołować dolnej części armatury. Odkręcić wodę w celu sprawdzenia szczelności wszy składa części urządzenia. Przy odkręconym kranie sprawdzić sposób pracy przedłącznika przyschnicowego: przy wyciągnięciu uchwyte (7) woda wpływa do słuchawki przyschnicowej; po wcisnięciu uchwyty (7) dopływ wody zostanie zamknięty

**H SZERELÉSI TÁJÉKOZTÁRÓ (Fig. 1)**

A beszerelési szakember vegyezsel Keverőcsaptelepeink optimális munkátörnek a következő feltételek mellett: üzemieltő nyomás (1-5 bar), maximális hőmérséklet (80°C). Ha a rendszerben lévő nyomás meghaladja a 6 bar-t, ajánlatos egy nyomáscsökkentő szelepet becszerelni. Ha a rendszer az előírtaknak megfelel, fölvezethatjuk a beszerelést: Győződjünk meg róla, hogy a rendszer előre elkészített olymdon, hogy a falon 2 csőves 1/2" csatlakozó legyen 150±20 mm tengelytávával, melyhez